

Art. 1189


- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

GARDENA Rain Sensor Electronic

1. Notes on these Operating Instructions

Translation of the original instructions from German.


Please read these operating instructions carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the Rain Sensor, the unit's features and proper use as well as with the notes on safety.

 **For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions may not use the Rain Sensor. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person.**


The Rain Sensor must only be used to control the components recommended by the manufacturer.

Keep these operating instructions in a safe place.

2. Proper Use

 **The Rain Sensor is a measuring instrument; please handle it with care!**

The GARDENA Rain Sensor is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems by means of water computers¹⁾ taking natural rainfall into consideration.

 **The Rain Sensor must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.**

Compliance with the operating instructions provided by the manufacturer is a prerequisite to ensure proper use of the GARDENA Rain Sensor.

The operating instructions also contain operating, servicing and maintenance conditions.

1) Water Computer 1030 and 1060, 1060 U, Water Timer Electronic T 14 and T 1030, Water Computer Plus C 1030 and Profi C 1060, GARDENA Valve Box V1 / V3, GARDENA Watering Valves, GARDENA Pump Relay and GARDENA Flower Box Watering Set.

3. Operating Parts (Fig. A/D/G/I)

- | | | |
|-------------------|-------------------------------|------------------|
| ① Spike | ⑥ Housing | ⑩ Cone |
| ② Base | ⑦ Lens | ⑪ Air inlets |
| ③ Cable | ⑧ Lid for battery compartment | ⑫ Watering Valve |
| ④ Nut | ⑨ Spring | ⑬ Rain Sensor |
| ⑤ Lens-receptacle | | |

4. How the Rain Sensor Works

The **Rain Sensor detects natural precipitation** as shown in Fig. B:

If it is dry (Fig. B1), a ray of light is sent from the emitting to the receiving diode: The watering programme remains activated.

If it rains (Fig. B2), the ray of light is diverted due water drops on the surface of the lens: The watering programme is de-activated.

The watering is interrupted until the water drops are dried out on the surface of the lens. The duration of the dry-out period depends on the weather (humidity, temperature, wind, etc.). Keep the air inlets ⑪ free, to make sure that the Rain Sensor dries out faster.

The **response time of the Rain Sensor** depends on the amount of precipitation. Without the cone ⑩, the automatic watering is interrupted at a precipitation level of approximately 1 l/m². If the cone was mounted, the response time is shorter.

If the **Rain Sensor dries out again**, watering begins at the next programmed starting time.

Watering can be initiated manually **despite** registered precipitation by using the **On/Off** function at the respective water controller.


5. Preparations for Use

Before using the Rain Sensor you must

1. insert the battery,
2. choose the position for the Rain Sensor and
3. set up the Rain Sensor.

5.1 Inserting the Battery (Fig. D)

Note: The battery is not included.

 **To achieve the maximum operating time of 1 year only a 9 V alkaline battery type IEC 6LR61 may be used. We recommend Varta and Energizer batteries.**

1. Unscrew the lid of the battery compartment ⑧.
2. Insert the battery in the housing **in the correct position** ⑥.
Note: Pay attention to the +/– markings in the battery compartment and on the battery.
3. Replace the lid ⑧ on the housing ⑥.

5.2 Choosing the Position (Fig. E)

Position the Rain Sensor in a place which is exposed to natural rainfall.

Important! Make sure that the Rain Sensor is only exposed to natural rainfall and that it is not in a place influenced by watering installations, i.e. sprinklers etc.

Important! In order not to reduce its performance, the Rain Sensor should not be installed at or near soil (danger of contamination).

5.3 Assembling/Setting up the Rain Sensor

 **When assembling or setting up the Rain Sensor make sure that soil and other foreign bodies do not penetrate the lens. This prevents the Rain Sensor working properly.**

Mounting the cone (Fig. C)

To mount the cone proceed as follows:

1. Mount the cone onto the Rain Sensor according to fig. C.
2. Make sure the cone is in correct position (lugs move in guiding grooves).

The Rain Sensor can be mounted either with the spike (Fig. F) or with the base ②.

Fixing the spike (Fig. F)

1. Insert the spike ① from above into the opening in the base ② and screw the base/spike to the receptacle ⑤.
2. Insert the spike e.g. into a flower pot filled with gravel, until it stops.
Note: Avoid fixing the Rain Sensor in soil, as soil may splash during rain and thus reduce the performance of the Rain Sensor.
Note: Make sure that the Rain Sensor is inserted in a perpendicular position (90°) (Fig. F3).

Mounting the base ② (Fig. F 4)

1. **Alternatively** the Rain Sensor can be screwed on a firm ground, e.g. on the roof of the house, a stake or onto plates:
Screw the base ② **without the spike** onto the receptacle ⑤.
2. Secure the Rain Sensor using two screws e.g. on plates or similarly firm ground.
Note: Make sure that the Rain Sensor is inserted in a perpendicular position (90°).

Controlling a watering system (Art. no. 1242/9 V) consisting of several watering lines by using one Rain Sensor (Fig. I)

When controlling the watering system consisting of several watering lines, the precipitation may be controlled centrally via one Rain Sensor:

Prior to the watering lines, a central valve box ⑫, Art. No. 1254 is installed and connected with the Rain Sensor ⑬ (see fig. I).

However, make sure, that the watering data of the respective watering valve responds with the data set at the central valve box.

Example:

The following data are set at the watering valves:

	Start-Time	Duration	Cycle
Watering Valve a	18:00 h	30 minutes	daily
Watering Valve b	20:00 h	20 minutes	every 2nd day
Watering Valve c	22:00 h	1 hour	every 3rd day
Watering Valve d	24:00 h	1 hour	daily

These watering data must also be set at the central watering valve ⑫, in order to prevent watering despite rainfall.

6. Putting the Rain Sensor into Operation

Connect the Rain Sensor to a GARDENA water controller using the plug on the accompanying cable ③ (see also the operating instructions for the respective water controller).

Important: When laying the cable make sure that it is not in a place where it could be damaged or cause you or others to trip over it. When laying the cable underground we recommend laying the cable e.g. in a bed of sand.

7. Maintenance, Care, Storage

7.1 Storage

The cable-plug-connection of the Rain Sensor must be disconnected from the water controller and the Rain Sensor removed from the ground **before the frosty season begins.**

Over the winter, clean and store the Rain Sensor in a dry and dust-free place away from frost.

7.2 Cleaning (Fig. G)

To ensure that the Rain Sensor works properly, keep the lens ⑦ clean.

Clean the lens as follows:

1. Unscrew the nut ④ from the lens-receptacle ⑤ (Fig. G 1).
2. Remove the housing ⑥.
3. Clean the lens ⑦ with a clean, soft, damp cloth (Fig. G 2).

Note: If the Rain Sensor is really dirty, the inside of the lens-receptacle ⑤ should also be cleaned, e.g. with clean water (Fig. G 3). Unscrew the lid ⑧ and remove the cone ⑩.

Do not use any harsh household cleaning agents or scouring powder!

4. Dry the lens.

Warning! Use a clean, dry, soft cloth to prevent scratching.

5. Replace the housing ⑥ on the lens-receptacle ⑤. Secure the lens-receptacle with the nut ④ by compressing the spring ⑨ (Fig. G 4).

7.3 Change the battery once a year

To ensure that the Rain Sensor works properly we recommend you exchange the battery at least once a year (see also "Inserting the Battery").

8. Accessories available

If the connection cable on the Rain Sensor is not long enough, it can be extended using the 10 m Extension Cable, GARDENA Art. No. 1186 up to a maximum of 105 m (Fig. H).

To consider the soil moisture in addition to the natural precipitation, the GARDENA Adaptor 1189-00.630.00 (obtainable at GARDENA Service) may be used. Both the Rain Sensor Electronic and the Soil Moisture Sensor may be connected to the water controller (Fig. H).

This will prevent the start of the watering program when the rain sensor indicates dry but the soil moisture is sufficient.

9. Faults

Fault	Possible cause	Remedy
Water computer does not turn on although it is not raining.	Rain Sensor is dirty.	Clean the lens (see chapter "Cleaning").
	The Rain Sensor is installed in an area watered by artificial watering.	Move the Rain Sensor to a place which is not watered by artificial watering.
	The battery power of the water controller is too low.	Exchange the battery in the water controller.
	Moisture due to dew.	Dry the lens.
	Rain Sensor not dried out yet.	
The water computer turns on despite precipitation.	The Rain Sensor is not plugged into the water computer.	Insert the plug in the connection socket.
	The battery power of the Rain Sensor is not sufficient.	Exchange the battery in the Rain Sensor.
	Precipitation is too low.	If necessary, mount the cone to abbreviate the response time.

If you have any problems with your Rain Sensor Electronic, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

If covered under warranty, please include a copy of the receipt.

Disposal: (in accordance with RL2002/96/EC)



The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.
 → Important: Make sure that the unit is disposed of via your municipal recycling collection centre.

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte an dem Regensensor durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults.

Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

Defects in the Rain Sensor attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have any problems with your Rain Sensor Electronic please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Allírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Regensensor electronic		
Description of the unit:	Rain Sensor Electronic		
Désignation du matériel :	Pluviomètre électronique		
Omschrijving van het apparaat:	Elektronische regensensor		
Produktbeskrivning:	Elektronisk regnsensor		
Beskrivelse af enhederne:	Regnsensor electronic		
Laitteiden nimitys:	Sadetunnistin		
Descrizione del prodotto:	Sensore di pioggia elettronico		
Descripción de la mercancía:	Sensor de lluvia electrónico		
Descrição do aparelho:	Sensor de chuva electrónico		
Opis urządzenia:	Czujnik deszczowy		
A készülék megnevezése:	Esőérzékelő electronic		
Označení přístroje:	Dešťový senzor electronic		
Označenie prístroja:	Dažďový senzor electronic		
Ονομασία της συσκευής:	Αισθητήρας Βροχής		
Oznaka naprave:	Senzor vlažnosti elektronik		
Descrierea articolelor:	Senzor ploaie		
Обозначение на уредите:	Сензор за дъжд електронни		
Seadmete nimetus:	Elektroniline vihma sensor		
Gaminio pavadinimas:	Elektroninis lietaus jutiklis		
lėkārta apzīmējums:	Elektroniskais lietus sensors		
Art.-Nr.:	Art.-n:o.:	Č.výr:	Toote nr:
Art. No.:	Art. :	Č.výr.:	Gaminio Nr.:
Référence :	Art. N ^o :	Κωδ. No.:	Art.-Nr.:
Art. nr.:	Art. N ^o :	Št. art.:	1189
Art.nr.:	Nr art.:	Nr art.:	
Varenr.:	Cikkszám:	Art.-№ :	
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		
EU directives:	Směrnice EU:		
Directives européennes :	Smernice EU:		
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		
EU direktiv:	Smernice EU:		2004/108/EC
EU Retningslinier:	Directive UE:		93/68/EC
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:		
Direttive UE:	ELI direktiivid:		
Normativa UE:	ES direktyvos:		
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:		
Dyrektwy UE:			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA		
	E. Renn 89079 Ulm		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania znaku CE: **1998**
CE bejegyzés kelte:
Rok přidelení značky CE:
Rok pridelenia označenia CE:
Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:
Leto namestitve oznake CE:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse raigaldamise aasta:
CE- markējuma uzlikšanas gads:
Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.07.1998	Der Bevollmächtigte
Ulm, 14.07.1998	Authorised representative
Fait à Ulm, le 14.07.1998	Représentant légal
Ulm, 14-07-1998	Gemachtigde
Ulm, 1998.07.14.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 14.07.1998	Teknisk direktør
Ulm, 14.07.1998	Valtuutettu edustaja
Ulm, 14.07.1998	Rappresentante autorizzato
Ulm, 14.07.1998	Representante autorizado
Ulm, 14.07.1998	Representante autorizado
Ulm, 14.07.1998r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 14.07.1998	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 14.07.1998	Zplnomocněnec
Ulm, 14.07.1998	Splnomocnenec
Ulm, 14.07.1998	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 14.07.1998	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 14.07.1998	Conducerea tehnică
Улм, 14.07.1998	Упълномощен
Ulm, 14.07.1998	Volitatud esindaja
Ulm, 1998.07.14	Igaliotasis atstovas
Ulm, 14.07.1998	Pilnvarotā persona



Thomas Heini
Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31,
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1189-20.960.11/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com